

ARENAS, Carme / ŠKRABEC, Simona (2006): *La literatura catalana i la traducció en un món globalitzat. Catalan literature and translation in a globalized world*. Barcelona: Institució de les Lletres Catalanes; Institut Ramon Llull, 127p.

La Institució de les Lletres Catalanes i l'Institut Ramon Llull encarregaren fa un temps a Carme Arenas i Simona Škrabec un informe sobre literatura catalana i traducció. Totes dues són persones perfectament competents en el tema, amb una notable experiència en aquest àmbit i que estan vinculades

tant al món editorial com a l'associatiu (ja sigui en el marc de la Institució de les Lletres Catalanes o de la secció catalana del Pen Club). Ara els resultats de l'estudi han vist la llum en edició bilingüe català-anglès. El volum inclou dades interessants sobre el tema, adreçades sobretot a lectors no catalans. S'hi parla de la projecció de la literatura catalana dins d'Espanya, de la projecció exterior, de la presència de la literatura universal en l'escenari català, de la recepció de traduccions a Catalunya, de la traducció literària, del suport financer a les traduccions, de la projecció de Catalunya en el context internacional i de la dependència d'altres llengües per aconseguir ressò internacional. Tot plegat es completa amb alguns llistats, dades estadístiques i la corresponent bibliografia. El caràcter institucional de la publicació fa que algunes de les interpretacions que es poden deduir de les dades objectives hi apareguin només de manera implícita. [N. del C. de R.]